Radovi Zavoda za informacijske studije

Knjiga 22.

Recenzenti:
prof. dr. sc. Miroslav Tuđman
prof. dr. sc. Nenad Prelog

Izdavač:
Zavod za informacijske studije,
Odsjeka za informacijske i komunikacijske znanosti,
Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.

Za izdavača:
Sonja Špiranec

Tehnički urednik:
Hrvoje Stančić

Dizajn naslovnice:
Hrvoje Stančić

Lektura i korektura:
Brankica Bošnjak Terzić

Tisak:

Naklada:
300 primjeraka

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu
Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu
pod brojem 816708.

ISBN 978-953-175-420-0

Computational Language Analysis

Computer-**A**ssisted **T**ranslation (CAT) and **e**-**L**anguage **L**earning (eLL)

edited by
Sanja Seljan

Zavod za informacijske studije
Zagreb, rujan 2012.

Contents

List of tables, charts and figures

Tables

Charts

Figures

Radovi Zavoda za informacijske studije

Knjige

1. Informacijske znanosti i znanje
2. M. Tuđman, Obavijest i znanje
3. A. Stipčević, Cenzura u knjižnicama
4. S. Jelušić, Struktura i organizacija knjižničnih sustava
5. Obrada jezika i prikaz znanja
6. I. Maroević, Uvod u muzeologiju
7. T. Aparac-Gazivoda, Teorijske osnove knjižnične znanosti
8. J. Lasić-Lazić, Znanje o znanju
9. B. Tepeš, Računarska lingvistika
10. Z. Dovedan, Formalni jezici: sintaksna analiza
11. Zbornik radova "Težakovi dani"
12. Modeli znanja i obrada prirodnog jezika
13. D. Kovačević, J. Lasić-Lazić, J. Lovrinčević, Školska knjižnica – korak dalje
14. Odabrana poglavlja iz organizacije znanja
15. Informacijske znanosti u procesu promjena
16. J. Lovrinčević, D. Kovačević, J. Lasić- Lazić, M. Banek Zorica, Znanjem do znanja
17. J. Lasić-Lazić, M. László, D. Boras, Informacijsko čitanje
18. S. Špiranec, M. Banek Zorica, Informacijska pismenost: Teorijski okvir i polazišta
19. H. Stančić, Digitalizacija
20. N. Mikelić Preradović, Učenjem do društva znanja
21. D. Kovačević, J. Lovrinčević, Školski knjižničar

Spomenice

1. Aleksandru Stipčeviću s poštovanjem
2. Ivi Maroeviću baštinici u spomen

Sanja Seljan, Ph.D, Associate Professor is employed at the Department of Information and Communication Sciences, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. Her research interests are computer-assisted translation (CAT) and machine translation (MT), localization and translation memories (TM), natural language processing (NLP), Lexical-Functional Grammar (LFG) and Computer-Assisted Language Learning (CALL). In 1997 she did her master's thesis "Problems of syntactic analysis of Natural Language processing" and in 2003 her doctoral thesis "Lexical-Functional Grammar of the Croatian Language: theoretical and practical models". In 2004 she was elected as Assistant Professor and in 2008 as Associate Professor.

She has published about 50 research papers from the area of language and technology, participated in more than 60 conferences and workshops, gave 5 invited lectures and 6 workshops.

She has participated in three international and two domestic projects. Currently, she is the leader of the project "*Information Technology In Computer-Assisted Translation (CAT) of Croatian and in e-Language Learning (eLL)*" funded by the Croatian Ministry of Science, Education and Sport and she also participates in two more international projects. She is a member of different associations related to language technologies. She fluently speaks English and French and uses Italian.